

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1956-1957.

RÉUNION DU 9 MAI 1957.

Rapport de la Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale chargée d'examiner le projet de loi modifiant les lois coordonnées sur les mines, minières et carrières.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1956-1957.

COMMISSIEVERGADERING VAN 9 MEI 1957.

Verslag van de Commissie van Arbeid en Sociale Voorzorg, belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de mijnen, groeven en graverijen.

Présents : MM. MOULIN, président ; BRONCKART, CLAYS, CUSTERS, Mlle DRIESSEN, Mme MÉLIN, MM. MUYLDERMANS, NEELS, PARMENTIER, PEDE, Léon SERVAIS, SMETS, USELDING, VERHAEST, WYN et BEULERS, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

La Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale du Sénat a examiné le projet de loi susmentionné. Celui-ci a été admis en séance du 12 février 1957 et a été voté par le Sénat, en date du 21 février 1957.

Par la suite, la Commission a examiné le projet de loi modifiant la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail.

Dans le texte proposé relatif à la loi du 10 juin 1952, le Gouvernement avait demandé d'insérer des dispositions relatives à la surveillance, au contrôle et à la coordination des services médicaux, dont le Roi peut prescrire l'institution dans les entreprises visées par la loi, ainsi que d'autres dispositions. Le texte proposé par le Gouvernement était applicable à toutes les entreprises, y compris les mines, minières et carrières souterraines.

R. A 5270.

Voir :

Documents du Sénat :

76 (Session de 1956-1957) : Projet de loi;

129 (Session de 1956-1957) : Rapport.

Annales du Sénat :

20 et 21 février 1957.

Documents de la Chambre des Représentants :

668 (Session de 1956-1957) :

1 : Projet transmis par le Sénat;

2 : Amendements;

3 : Amendements;

4 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

26 et 28 mars 1957.

Document du Sénat :

226 (Session de 1956-1957) : Projet amendé par la Chambre des Représentants.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De Commissie van Arbeid en Sociale Voorzorg van de Senaat heeft bovenvermeld wetsontwerp onderzocht. Het werd goedgekeurd ter commissievergadering van 12 Februari 1957 en door de Senaat ter vergadering van 21 Februari 1957 aangenomen.

Nadien onderzocht de Commissie het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 Juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de arbeiders alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen.

De Regering had gevraagd in de tekst tot wijziging van de wet van 10 Juni 1952 bepalingen op te nemen in verband met het toezicht, de controle en de coördinatie van de gezondheidsdiensten waarvan de Koning de oprichting kan voorschrijven in de ondernemingen als bedoeld bij de wet, zomede andere bepalingen nog. De door de Regering voorgestelde tekst was toepasselijk op alle ondernemingen, dus ook op de mijnen, ondergrondse groeven en graverijen.

R. A 5270.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

76 (Zitting 1956-1957) : Wetsontwerp;

129 (Zitting 1956-1957) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

20 en 21 Februari 1957.

Gedr. St. van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

668 (Zitting 1956-1957) :

1 : Ontwerp overgemaakt door de Senaat;

2 : Amendementen;

3 : Amendementen;

4 : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

26 en 28 Maart 1957.

Gedr. St. van de Senaat :

226 (Zitting 1956-1957) : Ontwerp geamendeerd door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

La Commission du Sénat avait estimé qu'il y avait lieu d'intégrer dans le projet de loi relatif aux mines, minières et carrières, les mêmes dispositions concernant ces objets.

A ce moment, le texte du projet de loi concernant les mines, minières et carrières était examiné par la Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale de la Chambre des Représentants. En conséquence, la Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale du Sénat a demandé au Gouvernement de présenter à la Commission de la Chambre des amendements au texte du projet de loi concernant les mines, minières et carrières, de telle manière qu'il contienne des dispositions similaires à celles du projet de loi modifiant la loi du 10 juin 1952 susmentionnée.

Les principales modifications adoptées par la Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale de la Chambre des Représentants et, par la suite, par la Chambre des Représentants, sont les suivantes :

1^o L'article 76bis du projet de loi initial devient l'article 76ter.

2^o Article 76bis (nouveau).

A la place de l'ancien article 76bis, sont insérées les dispositions concernant le contrôle sanitaire des travailleurs.

Les nouvelles dispositions ne constituent pas, à proprement parler, une innovation, car les principes qu'elles édictent se trouvent, en partie, dans les dispositions de l'arrêté du Régent du 25 septembre 1947 portant Règlement général des mesures d'hygiène et de santé des travailleurs dans les mines, minières et carrières souterraines.

Telles qu'elles sont libellées, les dispositions nouvelles permettront d'organiser, sur de meilleures bases, les services médicaux chargés d'assurer la surveillance médicale des travailleurs et de les mettre à même de mieux remplir leur mission.

Le Roi ne prendra, toutefois, les mesures envisagées, qu'après s'être entouré des avis de l'un ou de plusieurs des organismes énumérés dans le texte.

Le même article 76bis prévoit que les documents remis aux travailleurs par les services médicaux seront imprimés en français, en néerlandais et en allemand. Ces documents se résument, en fait, au carnet sanitaire, puisque les examens médicaux sont exclusivement préventifs, les renseignements n'étant donnés qu'en code médical, et non en langue usuelle, seule façon d'être assuré qu'ils seront compris par tout médecin appelé à en prendre connaissance.

3^o Article 76ter (nouveau).

Paragraphe premier.

Le paragraphe premier est complété de telle manière que toutes consignes, tous conseils ou tous avis éducatifs des organes de sécurité, d'hy-

De Senaatscommissie was van oordeel dat dezelfde bepalingen ter zake opgenomen dienden te worden in het wetsontwerp betreffende de mijnen, groeven en graverijen.

Op dat tijdstip was de tekst van het wetsontwerp betreffende de mijnen, groeven en graverijen in behandeling bij de Kamercommissie van Arbeid en Sociale Voorzorg. Derhalve heeft de Senaatscommissie van Arbeid en Sociale Voorzorg aan de Regering gevraagd bij de Kamercommissie zodanige amendementen op de tekst van het wetsontwerp betreffende de mijnen, groeven en graverijen in te dienen dat daarin dezelfde bepalingen zouden voorkomen als in voormeld wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 Juni 1952.

De voornaamste wijzigingen die door de Kamercommissie van Arbeid en Sociale Voorzorg en nadien door de Kamer zelf werden aangenomen, zijn de volgende :

1^o Artikel 76bis van het aanvankelijk wetsontwerp wordt artikel 76ter.

2^o Artikel 76bis (nieuw).

In de plaats van het vroegere artikel 76bis worden bepalingen opgenomen betreffende de sanitaire controle van de werknemers.

Deze laatste bepalingen zijn eigenlijk niet nieuw, aangezien de daarbij uitgevaardigde beginselen reeds gedeeltelijk vervat zijn in het regentsbesluit van 25 September 1947 houdende Algemeen Reglement betreffende de maatregelen op gebied van hygiëne en gezondheid der arbeiders in de mijnen, ondergrondse groeven en graverijen.

De nieuwe bepalingen, zoals zij zijn gesteld, maken het mogelijk de geneeskundige diensten die belast zijn met het medisch toezicht op de arbeiders, op een degelijker basis te organiseren en ze in staat te stellen hun opdracht beter te vervullen.

De Koning zal nochtans de bedoelde maatregelen slechts treffen na advies van een of meer van de in de tekst opgesomde lichamen.

In hetzelfde artikel 76bis is bepaald dat de door de geneeskundige diensten aan de werknemers afgegeven bescheiden in het Frans, in het Nederlands en in het Duits gedrukt zijn. In feite gaat het hier alleen op het gezondheidsboekje, aangezien het geneeskundige onderzoek uitsluitend preventief is en de inlichtingen niet in de gewone taal maar in codevorm worden verstrekt, wat de enige manier is om zeker te zijn dat zij begrepen kunnen worden door elke dokter die er kennis van moet nemen.

3^o Artikel 76ter (nieuw).

Eerste paragraaf.

De eerste paragraaf wordt derwijze aangevuld dat alle bevelen, raadgevingen of opvoedende aanbevelingen vanwege de organen voor veiligheid,

giène et d'embellissement des lieux de travail, donnés par écrit aux travailleurs, par voie d'affiches ou de notes individuelles, seront rédigés de manière à être compris par tous les travailleurs. Il en sera de même des avis affichés relatifs aux réunions des organes précités.

Il s'agit d'une réforme très importante, car, comme l'a dit le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale au cours de la séance de la Chambre des Représentants du 26 mars 1957, tous les travailleurs, y compris les étrangers, doivent être à même de comprendre les communications qui leur sont adressées.

Paragraphe 3.

Comme il est arrivé, dans certains cas, que la Commission paritaire éprouvait des difficultés à donner un avis, en matière de conseils d'entreprise, sur les motifs d'ordre économique ou technique permettant le licenciement, il y avait lieu de prévoir, qu'à défaut d'accord au sein de la Commission, le Conseil de prud'hommes tranche la contestation.

En ce qui concerne la réintégration, il y a bien lieu de préciser que le travailleur qui est réintégré l'est non seulement comme travailleur dans l'entreprise, mais aussi comme délégué au sein du Comité, s'il faisait partie de ce Comité.

Le texte du § 6 a été modifié afin de le mettre en concordance avec celui du § 3, dont il vient d'être question.

4^o Article 76quater.

Ce texte est une adaptation technique du § 7 de l'article 76bis du texte primitif.

5^o L'article 2 du projet de loi a été adapté par suite de l'insertion de l'article 76ter.

Il en est de même en ce qui concerne les articles 3 et 4.

* * *

Votre commission a examiné, en sa réunion du 9 mai, le texte transmis au Sénat par la chambre des représentants.

Un commissaire ayant fait remarquer qu'il y avait des discordances entre les textes français et néerlandais, le Ministre propose de faire vérifier cette concordance et de mettre le texte au point.

La Commission examine, ensuite, l'amendement proposé par deux membres du Sénat et tendant à inscrire dans la loi les attributions des Comités de sécurité et d'hygiène. Le Ministre demande le rejet de cet amendement pour la bonne raison que le texte du projet est beaucoup plus souple et qu'il n'est pas souhaitable d'inscrire dans la loi les attributions desdits Comités. On risque,

gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen, die schriftelijk, door middel van aanplakbrieven of individuele nota's aan de werknemers verstrekt worden, op zulke wijze moeten gesteld zijn dat zij door alle werknemers begrepen worden. Hetzelfde geldt voor de aangeplakte berichten betreffende de vergaderingen van genoemde organen.

Dit is een zeer belangrijke hervorming, want, zoals de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg het op 26 Maart 1957 in de Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft verklaard, alle werknemers, ook de buitenlanders, moeten de mededelingen kunnen begrijpen die tot hen worden gericht.

Paragraaf 3.

Aangezien het soms is gebeurd dat het Paritair Comité moeilijkheden had om een advies te geven, inzake ondernemingsraden, over de economische of technische redenen welke de afdanking mogelijk maken, diende er te worden bepaald dat, bij gebreke van overeenstemming in het Comité, het geschil beslecht wordt door de Werkrechttersraad.

Wat de wederopneming betreft dient te worden vermeld dat de opnieuw opgenomen werknemer niet alleen als werknemer in de onderneming, doch tevens als afgevaardigde in het Comité, indien hij daarvan deel uitmaakte, wordt wederopgenomen.

De tekst van § 6 werd gewijzigd om hem te doen stroken met die van § 3, waarvan hierboven sprake.

4^o Artikel 76quater.

Deze tekst is een technische aanpassing van § 7 van artikel 76bis van de oorspronkelijke tekst.

5^o Artikel 2 van het wetsontwerp werd aangepast ingevolge de opneming van artikel 76ter.

Hetzelfde geldt voor de artikelen 3 en 4.

* * *

Uw Commissie onderzocht ter vergadering van 9 Mei de tekst die door de Kamer aan de Senaat is overgezonden.

Een lid merkt op dat er afwijkingen zijn tussen de Franse en de Nederlandse tekst; de Minister stelt voor de overeenkomst tussen beide teksten te doen nagaan en ze in orde te brengen.

De Commissie onderzoekt vervolgens het amendement dat door twee leden van de Senaat is ingediend en er toe strekt de bevoegdheden van de Comité's voor veiligheid en gezondheid in de wet te vermelden. De Minister vraagt dit amendement te verwerpen, om de goede reden dat de tekst van het ontwerp veel soepeler is en dat vermelding, in de wet, van de bevoegdheden van

en effet, d'en oublier et, dans ce cas, il faudrait voter une loi chaque fois que l'on découvrirait une nouvelle attribution possible.

Le Ministre signale, en outre, que dans les arrêtés royaux qui sont en élaboration pour l'application de la loi, les attributions proposées dans l'amendement sont reprises.

La Commission, à l'unanimité, rejette l'amendement.

Le projet de loi ainsi que le présent rapport ont été adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
H. BEULERS.

Le Président,
A. MOULIN.

voornoemde Comité's niet wenselijk is. Er bestaat immers gevaar dat er een vergeten wordt en in dat geval zou er een wet nodig zijn telkens wanneer er een mogelijke nieuwe bevoegdheid wordt ontdekt.

De Minister wijst er verder op dat de in het amendement voorgestelde bevoegdheden opgenomen zijn in de thans in voorbereiding zijnde koninklijke besluiten ter uitvoering van de wet.

Het amendement wordt bij eenparigheid verworpen.

Het wetsontwerp alsmede dit verslag zijn eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
H. BEULERS.

De Voorzitter,
A. MOULIN.